

Anket No: id. [.....]

İl: [-!- ADANA: (1), GAZİANTEP: (2), HATAY: (31), İSTANBUL: (34), KİLİS: (79), MERSİN: (33), ŞANLIURFA: (63)] il. [.....]

İlçe: ilçe. [.....]

Mahalle / Köy: mah. [.....]

Sokak:

Bina Numarası:

Daire Numarası:

تاريخ المقابلة اليوم/الشهر/السنة

Görüşmenin yapıldığı tarih: [-!- "GÜN/AY/YIL" ŞEKLİNDE KODLAYIN]

[..... / 11 / 2019]

tarih. [.....]

ساعة البدء بالمقابلة [--:--] [نظام ٢٤ ساعة. مثلاً، ١٦:٣٠]

Görüşmeye başlama saati: [-!- 24 saatlik sisteme göre kodlayın (örn: 14:30)]

[..... :]

bas_saat. [.....]

تحية طيبة

نحن من منظمة إنفاك (*Infakto*) البحثية لاستطلاع الرأي العام ونرغب في أن نطرح عليكم بعض الأسئلة. وهذا البحث متعلق بفهم مواقف اللاجئين السوريين تجاه القضايا الاجتماعية والاقتصادية والسياسية المحلية والدولية. سوف نطرح عليكم عددا من الأسئلة ومن خلال إجابتكم الحقيقية والصريحة سوف نكون قادرين على إضافة معلومات عامة في هذا الحقل. والمدة المفترضة لإكمال الإجابة على أسئلة هذا الاستطلاع هي 10 – 15 دقيقة. الإجابة على أسئلة هذا الاستطلاع طوعية، يمكنكم الانسحاب في الوقت الذي تريدونه وأنتم غير مرغومين على الإجابة عن أي سؤال لا ترغبون في الإجابة عليه.

ملاحظة تتعلق بالسرية:

جميع المعلومات التي سنحصل عليها هي معلومات سرية بالكامل، لن نطلب الحصول على اسمك أو عنوانك. استثناء: يستثنى من هذا الاستطلاع غير المواطنين والأشخاص دون الثامنة عشر.

Demografi

D.01.

هل يمكنك إخبارنا عن تاريخ ميلادك؟

d01. [.....]

Hangi yıl doğduğunuzu öğrenebilir miyim?

(الأشخاص من مواليد ٢٠٠١ أو بعد ذلك عليهم طلب التحدث مع شخص أكبر من ١٨ سنة)

[-!- GÖRÜŞÜLEN KİŞİ 2001 VEYA SONRASINDA DOĞMUŞSA, 18 YAŞ VEYA ÜSTÜ BİRİYLE GÖRÜŞMEYİ TALEP EDİN.]

[LÜTFEN YAZIN]

D.02.

الجنس

d02 [.....]

Görüşülen kişinin cinsiyeti

1. Erkek
2. Kadın

١ ذكر
٢ أنثى

A.01.

التفكير في سوريا رتب المواضيع التالية حسب الأولوية.

Lütfen okuyacağım konuları öncelik verilmesini düşündüğünüz şekilde sıralayın **[-!- KART A01'i****GÖSTERİN.]**

1. Sırada	١	a0101 [.....]
2. Sırada	٢	a0102 [.....]
3. Sırada	٣	a0103 [.....]
4. Sırada	٤	a0104 [.....]

1.	Eğitim	التعليم	١
2.	Yapılanma/ Yeniden Yapılanma	البناء والتشييد و(إعادة) الإعمار	٢
3.	Ekonomik Gelişim	التنمية الصناعية	٣
4.	Sağlık/ İlaç	الصحة والعلاج	٤
99.	[-!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)	٩٩

A.02.

اختر ثلاثة مواضيع ترى أنها الأكثر أهمية في مجال التعليم.

Eğitim alanında en önemli gördüğünüz üç konuyu belirtiniz. **[-!- KART A02'yi GÖSTERİN.]**

1. Sırada	١	a0201 [.....]
2. Sırada	٢	a0202 [.....]
3. Sırada	٣	a0203 [.....]

1.	Okulların inşaatı ve tamiri	بناء / ترميم المدارس	١
2.	Eğitimin iyileştirilmesi	تحسين التعليم	٢
3.	Öğretmenlerin eğitimi	تدريب المدرسين	٣
4.	Sosyal hizmet çalışanlarının eğitimi	تدريب المرشدين الاجتماعيين	٤
5.	Geçici alternatif müfredatın hazırlanması	وضع مناهج مؤقتة بديلة	٥
6.	Suriyeli mülteci çocuklara psikolojik destek verilmesi	الدعم النفسي للأطفال اللاجئين	٦
99.	[-!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)	٩٩

A.03.

اختر ثلاثة مواضيع ترى أنها الأكثر أهمية في مجال البناء والتشييد و(إعادة) الإعمار.

Yapılanma/ Yeniden yapılanma alanında en önemli gördüğünüz üç konuyu belirtin. **[-!- KART A03'ü****GÖSTERİN.]**

1. Sırada	١	a0301 [.....]
2. Sırada	٢	a0302 [.....]
3. Sırada	٣	a0303 [.....]

1.	Şehir planlama	تخطيط المدن	١
2.	Konut	الإسكان	٢
3.	Yol	الطرق	٣
4.	Su	إمدادات الماء	٤
5.	Elektrik	الكهرباء	٥
6.	Gaz	الغاز	٦
99.	[-!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)	٩٩

A.04.

اختر ثلاثة مواضيع ترى أنها الأكثر أهمية في مجال التنمية الصناعية.

Ekonomik gelişim alanında en önemli gördüğünüz üç konuyu belirtin. **[!- KART A04'Ü GÖSTERİN.]**

1. Sırada	١	a0401 [.....]
2. Sırada	٢	a0402 [.....]
3. Sırada	٣	a0403 [.....]

1.	Tarım ve hayvancılık	١	الزراعة والثروة الحيوانية
2.	İmalat	٢	الصناعة
3.	Yapı/ İnşaat	٣	البناء والتشييد والإعمار
4.	Otel, restoran, ticaret	٤	الفنادق، المطاعم، التجارة
5.	Ulaştırma, mağazacılık, iletişim	٥	النقل والتخزين والاتصالات
99.	[!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	٩٩	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)

A.05.

اختر ثلاثة مواضيع ترى أنها الأكثر أهمية في مجال الصحة والعلاج.

Sağlık alanında en önemli gördüğünüz üç konuyu belirtin. **[!- KART A05'İ GÖSTERİN.]**

1. Sırada	١	a0501 [.....]
2. Sırada	٢	a0502 [.....]
3. Sırada	٣	a0503 [.....]

1.	Yaralılar için ücretsiz fizik tedavi merkezlerinin güvence altına alınması	١	تأمين مراكز معالجات فيزيائية مجانية للمصابين
2.	Hastane ve sağlık merkezleri inşa etmek (onarmak)	٢	بناء / ترميم مشتشفيات ومراكز صحية
3.	İhtiyacı olan insanlar için pahalı ilaçların temin edilmesi ve dağıtılması (tümörler, kronik hastalıklar ve enfeksiyonlar gibi hastalıklar için)	٣	تأمين الأدوية عالية الثمن وتوزيعها على المحتاجين (المصابين بالأمراض بما فيها الأورام والأمراض المزمنة و السارية)
4.	Çocuklar için aşı güvenliğini sağlama	٤	تأمين لقاحات الأطفال في أماكن النازحين
5.	Evde tıbbi bakım sağlamak	٥	توفير الرعاية الطبية المنزلية
6.	Hastalar için psikolojik destek	٦	الدعم النفسي للمرضى
99.	[!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	٩٩	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)

A.06.

حدد ثلاثة مواضيع تعتبرها الأكثر أهمية في تحسين ظروف معيشة السوريين في تركيا.

Türkiye'deki Suriyelilerin yaşam koşullarının iyileştirilmesi için en önemli gördüğünüz üç konuyu belirtin.

[!- KART A06'YI GÖSTERİN.]

1. Sırada	١	a0601 [.....]
2. Sırada	٢	a0602 [.....]
3. Sırada	٣	a0603 [.....]

1.	Suriye'ye karşı ekonomik yaptırımların kaldırılması	١	إلغاء العقوبات الاقتصادية على سورية
2.	Profesyonel bir meslek için eğitim	٢	التدريب على المهن الحرفية
3.	Küçük ve orta ölçekli işletmelere destek	٣	دعم المشاريع الصغيرة والمتوسطة
4.	Maasların yükseltilmesi	٤	رفع الرواتب
5.	Vergilerin azaltılması	٥	تخفيف الضرائب
6.	Suriyelilere karşı ayrımcılığın azaltılması	٦	تخفيف التمييز ضد السوريين
7.	Dil eğitimi	٧	التدريب على اللغة
8.	Türk hükümetinin Suriyeliler için istihdam olanaklarını genişletmesi	٨	توسيع فرص العمل من قبل الحكومة التركية للسوريين
99.	[!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	٩٩	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)

A.07.

إلى أي مدى حصلت على مساعدة حتى الآن من المنظمات التالية في تركيا؟
Türkiye'deki sayacağım kuruluşlardan şu ana kadar ne ölçüde yardım aldınız?

	من فضلك لا تقرا -1- [هنا] لا أعرف لا أجبه	أبداً	ليس كثيراً	متوسط	كثيراً	كثيراً جداً		
	[-1- Okumayın] (99) Bilmiyor/ Cevap Yok	(5) Hiç yardım almadım	(4) Pek yardım almadım	(3) Orta	(2) Biraz yardım aldım	(1) Çok yardım aldım		
Türk STK'ları	99	5	4	2	2	1	المنظمات غير الحكومية التركية	a0701. [.....]
Suriye STK'ları	99	5	4	2	2	1	المنظمات غير الحكومية السورية	a0702. [.....]
Diğer ülkelerin STK'ları	99	5	4	2	2	1	المنظمات غير الحكومية في البلدان الأخرى	a0703. [.....]
Uluslararası STK'lar	99	5	4	2	2	1	المنظمات غير الحكومية الدولية	a0704. [.....]
Uluslararası organizasyonlar	99	5	4	2	2	1	المنظمات الدولية	a0705. [.....]
Türkiye hükümeti	99	5	4	2	2	1	(المؤسسات التابعة ل) الحكومة التركية	a0706. [.....]
Suriye hükümeti	99	5	4	2	2	1	(المؤسسات التابعة ل) الحكومة السورية	a0707. [.....]
Diğer ülkelerin hükümetleri	99	5	4	2	2	1	(المؤسسات التابعة ل) حكومات البلدان الأخرى	a0708. [.....]
Suriye yerel idari kurumları	99	5	4	2	2	1	مؤسسات الإدارة المحلية السورية	a0709. [.....]
Türk dini örgütleri	99	5	4	2	2	1	المنظمات الدينية التركية	a0710. [.....]
Suriye dini örgütleri	99	5	4	2	2	1	المنظمات الدينية السورية	a0711. [.....]
Bireyler	99	5	4	2	2	1	الأفراد	a0712. [.....]
Diğerleri	99	5	4	2	2	1	أخرى	
[YAZIN]								a0713. [.....]

A.08.

حدد ثلاثة موضوعات تعتبرها أولوية يجب على المجتمع المدني السوري معالجتها في سوريا؟
Suriye sivil toplumunun Suriye'de öncelikle ele alması gerektiğini düşündüğünüz üç konuyu belirtin.

[-1- KART A08'i GÖSTERİN.]

1. Sırada	1	a0801 [.....]
2. Sırada	2	a0802 [.....]
3. Sırada	3	a0803 [.....]

1.	Güvenlik ve istikrarın geri kazanılması	1	إعادة الأمن والاستقرار
2.	Yaşam koşullarının iyileştirilmesi	2	تحسين الوضع المعيشي
3.	Konut rehabilitasyonu	3	إعادة تأهيل السكن
4.	Suriyeli mültecilerin dönüşü	4	عودة اللاجئين السوريين
5.	Suriye'de yerlerinden edilmiş kişilerin dönüşü	5	عودة النازحين السوريين
6.	Yerel uzlaşma süreci	6	عملية المصالحة المحلية
7.	Suriye topraklarında yasadışı bulunan yabancı askerlin çekilmesi	7	انسحاب القوات الأجنبية غير الشرعية من أراضي سورية
8.	Terörizmi ortadan kaldırmak	8	القضاء على الإرهاب
9.	Yolsuzlukla mücadele	9	المكافحة على الفساد
10.	Suriye'de siyasi dönüşüm	10	التغيير السياسي في سورية
99.	[-1- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	99	لا أعرف (لا تقرا هذا من فضلك)

A.08a.

اختر ثلاثة مواضيع من خيارات السؤال السابق ترغب في مشاركتك تلقائياً فيها:
Önceki sorudaki konulardan, sizin doğrudan katılmak isteyeceğiniz üçünü belirtin.

1. Sırada	١	a08a01 [.....]
2. Sırada	٢	a08a02 [.....]
3. Sırada	٣	a08a03 [.....]

1.	Güvenlik ve istikrarın geri kazanılması	١	إعادة الأمن والاستقرار
2.	Yaşam koşullarının iyileştirilmesi	٢	تحسين الوضع المعيشي
3.	Konut rehabilitasyonu	٣	إعادة تأهيل السكن
4.	Suriyeli mültecilerin dönüşü	٤	عودة اللاجئين السوريين
5.	Suriye'de yerlerinden edilmiş kişilerin dönüşü	٥	عودة النازحين السوريين
6.	Yerel uzlaşma süreci	٦	عملية المصالحة المحلية
7.	Suriye topraklarında yasadışı bulunan yabancı askerlin çekilmesi	٧	انسحاب القوات الأجنبية غير الشرعية من أراضي سورية
8.	Terörizmi ortadan kaldırmak	٨	القضاء على الإرهاب
9.	Yolsuzlukla mücadele	٩	المكافحة على الفساد
10.	Suriye'de siyasi dönüşüm	١٠	التغيير السياسي في سورية
99.	[!-!- OKUMAYIN] Bilmiyor/Cevap Yok	٩٩	لا أعرف (لا تقرأ هذا من فضلك)

A.09.

إلى أي مدى ترغب الدول أو المنظمات التالية في المساعدة في عودة اللاجئين السوريين إلى سوريا؟

Okyuyacağım ülkelerin Suriyeli mültecilerin geri dönüşlerine ne ölçüde destek vermesini istiyorsunuz?

	من فضلك لا تقرأ هذا!-!- لا أعرف لا اجابة	أبداً	ليس كثيراً	متوسط	كثيراً	كثيراً جداً	
	[!-!- OKUMAYIN] (99) Bilmiyor/ Cevap Yok	(5) Hiç istemiyorum	(4) Pek istemiyorum	(3) Ne istemiyorum, ne istemiyorum	(2) Biraz istemiyorum	(1) Çok istemiyorum	
ABD	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	الولايات المتحدة الأمريكية a0901. [.....]
Rusya	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	روسيا a0902. [.....]
İngiltere	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	المملكة المتحدة (بريطانيا) a0903. [.....]
Fransa	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	فرنسا a0904. [.....]
Çin	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	الصين a0905. [.....]
Almanya	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	ألمانيا a0906. [.....]
Suudi Arabistan	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	السعودية a0907. [.....]
Türkiye	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	تركيا a0908. [.....]
İran	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	إيران a0909. [.....]
Japonya	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	اليابان a0910. [.....]
Lübnan	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	لبنان a0911. [.....]
Ürdün	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	الأردن a0912. [.....]
Katar	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	قطر a0913. [.....]
İsveç	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	السويد a0914. [.....]
Kuzey Kore	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	كوريا الشمالية a0915. [.....]
Suriye	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	سورية a0916. [.....]
Diğer	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	دولة أخرى a0917. [.....]

[YAZIN]

A.10.

ما مستوى تفاؤلك أو تشاؤمك لوضعك الاقتصادي والاجتماعي بعد ثلاث سنوات بالمقارنة مع الوضع الحالي؟

a10 [.....]

Mevcut durumla karşılaştırdığında üç yıl sonra ekonomik ve sosyal durumunuzla ilgili ne kadar iyimser veya karamsarsınız?

٩٩	٥	٤	٣	٢	١
من فضلك لا تقرأ -!- [هذا] لا أعرف ولا إجابة [OKUMAYIN] -!- Bilmiyor/CY	متشائم جداً	متشائم	متوسط	متفائل	متفائل جداً
99	5	4	3	2	1

A.11.

ما مستوى رضاك عن حياتك هذه الأيام برأيك الشخصي بالمقارنة مع حياتك فور انتقالك إلى عنوانك الحالي (أي فور نزوحكم)؟

a11 [.....]

Buraya geldikten sonra, (yani yerinizden edildikten hemen sonra) hayatınızdan ne kadar memnunsunuz?

٩٩	٥	٤	٣	٢	١
من فضلك لا تقرأ -!- [هذا] لا أعرف ولا إجابة [OKUMAYIN] -!- Bilmiyor/CY	أبدأ	ليس كثيراً	متوسط	راض	راض جداً
99	5	4	3	2	1

A.12.

ما درجة أهمية الخيارات الآتية في حال تغيير مكان إقامتك الحالية؟

Mevcut adresinizi değiştirirken okuyacağım konular ne kadar önemlidir?

	من فضلك لا تقرأ هذا - لا اعرف لا اجابة	أبداً	ليس كثيراً	متوسط	كثيراً	كثيراً جداً		
	[-1- Okumayın] (99) Bilmiyor/ Cevap Yok	(5) Hiç önemli değil	(4) Önemli değil	(3) Orta	(2) Önemli	(1) Çok önemli		
Daha fazla gelir elde etme fırsatı	99	5	4	2	2	1	فرص أفضل للدخل الجيد	a1201. [.....]
Yeteneklerinizi kullanma fırsatı	99	5	4	2	2	1	فرص أفضل لاستخدام قدراتك	a1202. [.....]
Yeteneklerinizi geliştirme fırsatı	99	5	4	2	2	1	فرص أفضل لتطوير قدراتك	a1203. [.....]
Çocuklarınız için daha iyi bir eğitim	99	5	4	2	2	1	تعليم أفضل لأطفالك	a1204. [.....]
Yaşam standartlarınızı yükseltme fırsatı	99	5	4	2	2	1	فرص أفضل لتحسين الوضع المعيشي	a1205. [.....]
Kişisel güvenliği sağlama	99	5	4	2	2	1	ضمان الأمن الشخصي	a1206. [.....]
Sosyal refahın artırılması	99	5	4	2	2	1	توافر الخدمات الاجتماعية	a1207. [.....]
Su, elektrik ve gaz gibi yaşamsal gerekliliklerin durumu	99	5	4	2	2	1	أوضاع شرايين الحياة مثل الماء والكهرباء والغاز	a1208. [.....]
Konut durumu	99	5	4	2	2	1	الوضع السكني	a1209. [.....]
Okullar ve hastane gibi sosyal altyapının durumu	99	5	4	2	2	1	وضع البنية التحتية الاجتماعية مثل المدارس والمستشفيات	a1210. [.....]
Piyasaların ve lojistiğin operasyonel durumu	99	5	4	2	2	1	وضع التشغيل للأسواق والخدمات اللوجستية (إمكانية الوصول إلى الخدمات اللوجستية)	a1211. [.....]
Aile, akrabalar ve arkadaşların o yerde oluşu	99	5	4	2	2	1	وجود عائلة أو أقارب أو أصدقاء أو معارف	a1212. [.....]
Ailenle birlikte yaşamak	99	5	4	2	2	1	التعايش مع عائلتك	a1213. [.....]
Özel alan ihtiyacı	99	5	4	2	2	1	الحاجة إلى مساحتك الخاصة / مكانك الخاص	a1214. [.....]
Benzer kültürler olması	99	5	4	2	2	1	ثقافة قريبة من ثقافتك	a1215. [.....]
Kullanılan dilin anadiliniz olması	99	5	4	2	2	1	اللغة المستعملة هي لغتك الأم (في مكان الانتقال)	a1216. [.....]
Dini bağlılık	99	5	4	2	2	1	الانتماء الديني	a1217. [.....]
Suriye'deki siyasi dönüşüm	99	5	4	2	2	1	التغيير السياسي في سورية	a1218. [.....]
Ücretsiz geçiş ve göç	99	5	4	2	2	1	المغادرة والهجرة بحرية	a1219. [.....]
Savaşa katılmamak için garanti	99	5	4	2	2	1	ضمان عدم المشاركة في القتال	a1220. [.....]

A.13.

ما مدى جدية عودتك إلى سوريا؟

a13 [.....]

Suriye'ye dönmeyi ciddi olarak düşünüyor musunuz?

٩٩	٥	٤	٣	٢	١
من فضلك لا تقرأ -1- هذا لا أعرفلا إجابة [-1- OKUMAYIN] Bilmiyor/CY	أبدًا Hiç ciddi değilim	ليس كثيرًا Ciddi değilim	متوسط Orta	كثيرًا Ciddiyim	كثيرًا جدًا Çok ciddiym
99	5	4	3	2	1

A.14.

إلى أي مدى ترغب في أن تعيش في المناطق التالية في حالة عودتك إلى سوريا؟

Şu anki ikametinizi değiştirmede aşağıdaki fırsatlar ne ölçüde önemlidir?

	من فضلك لا تقرأ هذا -1- لا أعرف لا إجابة	أبدًا	ليس كثيرًا	متوسط	كثيرًا	كثيرًا جدًا		
	[-1- Okumayın] (99) Bilmiyor/ Cevap Yok	(5) Hiç önemli değil	(4) Önemli değil	(3) Orta	(2) Zönemli	(1) Çok önemli		
Suriye hükümeti kontrolündeki bölge	99	5	4	2	2	1	المناطق التي تسيطر عليها الحكومة السورية	a1401. [.....]
Muhaliflerin kontrolündeki çatışmasızlık bölgeleri	99	5	4	2	2	1	مناطق آمنة تحت سيطرة المعارضة	a1402. [.....]
Muhaliflerin kontrolündeki çatışmasızlık bölgesi dışında kalan alanlar	99	5	4	2	2	1	المناطق التي تسيطر عليها المعارضة خارج مناطق خفض التصعيد	a1403. [.....]
Kürt milliyetçilerin kontrolündeki alan	99	5	4	2	2	1	المناطق التي تسيطر عليها القوى القومية الكردية	a1404. [.....]
Diğerleri	99	5	4	2	2	1	منطقة أخرى	
[YAZIN]								a1405. [.....]

DEMOGRAFI/Kimlik Soruları**D.04.1.**

منذ كم من السنوات وأنتم تعيشون في هذا البيت؟ (من فضلكم اكتبوا الإجابة أدناه)
Bu evde kaç yıldır yaşıyorsunuz? **[LÜTFEN YAZIN]**

Yıl..... عام d041y. [.....]

Ay شهر d041m. [.....]

98. **[-!- OKUMAYIN]** Bilmiyor لا أعرف ٩٨

99. **[-!- OKUMAYIN]** Cevap yok/ Reddetti لا إجابة / رفض الإجابة ٩٩

D.04.2.

كم مرة انتقلتم بعد اندلاع الأزمة السورية (2011)؟
Şu anki adresinize taşınana 2011'deki krizden bugüne kadar kaç kere ev değiştirdiniz?

d042. [.....]

98. **[-!- OKUMAYIN]** Bilmiyor لا أعرف ٩٨

99. **[-!- OKUMAYIN]** Cevap yok/ Reddetti لا إجابة / رفض الإجابة ٩٩

D.04.3.

متى كان انتقالك الأول؟
Türkiye'ye ilk kez ne zaman gelmek zorunda kaldınız? **[LÜTFEN YAZIN]**

Yıl عام d043y. [.....]

Ay شهر d043m. [.....]

D.05.

ما هو مكان ولادتك؟ (من فضلك حدد اسم القرية أو المدينة)
Doğum yerinizi öğrenebilir miyim? **[-!- LÜTFEN İLİ VE KASABA YA DA KÖYÜ YAZIN]**

İl المحافظة d051 [.....]

Şehir/Kasaba/Köy..... المدينة/البلدة/القرية d052 [.....]

D.06.1.

وأنتم ضمنهم، كم عدد الأشخاص الذين يعيشون في البيت؟
Siz de dâhil olmak üzere evinizde kaç kişi yaşıyor? **[LÜTFEN YAZIN]**

..... d061 [.....]

	العمر	الجنس	العيش معا		العلاقة مع رب / ربة المنزل		
	Yaşı	Cinsiyeti	Hanede sizinle mi yaşıyor?		Hane halkı reisinin ailesinden mi?		
D6-2-1. Hane halkı reisi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet			ربة المنزل / ربة المنزل 1-2-2-6D
	d0621d [.....]	d0621c [.....]	d0621b [.....]				
D6-2-2. Hane halkı reisinin eşi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet			زوج / زوجة 2-2-2-6D
	d0622d [.....]	d0622c [.....]	d0622b [.....]				
D6-2-3 Hanede 1. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 1-3-2-6D
	d062301d [.....]	d062301c [.....]	d062301b [.....]		d062301a [.....]		
D6-2-3 Hanede 2. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 2-3-2-6D
	d062302d [.....]	d062302c [.....]	d062302b [.....]		d062302a [.....]		
D6-2-3 Hanede 3. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 3-3-2-6D
	d062303d [.....]	d062303c [.....]	d062303b [.....]		d062303a [.....]		
D6-2-3 Hanede 4. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 4-3-2-6D
	d062304d [.....]	d062304c [.....]	d062304b [.....]		d062304a [.....]		
D6-2-3 Hanede 5. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 5-3-2-6D
	d062305d [.....]	d062305c [.....]	d062305b [.....]		d062305a [.....]		
D6-2-3 Hanede 6. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 6-3-2-6D
	d062306d [.....]	d062306c [.....]	d062306b [.....]		d062306a [.....]		
D6-2-3 Hanede 7. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 7-3-2-6D
	d062307d [.....]	d062307c [.....]	d062307b [.....]		d062307a [.....]		
D6-2-3 Hanede 8. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 8-3-2-6D
	d062308d [.....]	d062308c [.....]	d062308b [.....]		d062308a [.....]		
D6-2-3 Hanede 9. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 9-3-2-6D
	d062309d [.....]	d062309c [.....]	d062309b [.....]		d062309a [.....]		
D6-2-3 Hanede 10. Kişi		ذكر [1] أنثى [2] Erkek Kadın	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	لا [2] Hayır	أجل [1] Evet	فرد الأسرة 10-3-2-6D
	d062310d [.....]	d062310c [.....]	d062310b [.....]		d062310a [.....]		

D.07.

ما هي حالتك الاجتماعية؟

d07 [.....]

Şu anki medeni durumunuzu öğrenebilir miyim?

1. Bekar	١ أعزب/ عزباء
2. Evli	٢ متزوج/ ح
3. Dul	٣ أرمل/ة
4. Boşanmış	٤ مطلق/ة
90. Diğer [LÜTFEN YAZIN]	٩٠ أخرى (من فضلك اكتبها أدناه)

d07x [.....]

99. [-/- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	٩٩ لا إجابة / رفض الإجابة (لا تقرأ هذا من فضلك)
--	---

D.08.

ما هو انتماءك الطائفي

d08. [.....]

Dini mezhebiniz nedir?

1. Sünni	١ السنية
2. Şii	٢ الشيعية
3. Rum Ortodoks	٣ الأرثوذكسية اليونانية
4. Rum Katolik	٤ الكاثوليكية اليونانية
5. Roma Katolik Kilisesi	٥ الروم الكاثوليك
6. Müslümanlığın başka bir mezhebi [AŞAĞIYA YAZIN]	٦ طوائف إسلامية أخرى (من فضلك حددها)
7. Hristiyanlığın başka bir mezhebi [AŞAĞIYA YAZIN]	٧ طوائف مسيحية أخرى (من فضلك حددها)
90. Diğer [LÜTFEN YAZIN]	٩٠ أخرى (من فضلك اكتبه أدناه)

d08x [.....]

99. [-/- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	٩٩ لا إجابة / رفض الإجابة
--	---------------------------

D.09.

إلى أي مدى تتعاطف مع المبادئ والتيارات الفكرية الآتية؟

Okuyacağım ilke ya da ideolojilere kendinizi ne derece yakın hissettiğinizi belirtir misiniz?

	من فضلك لا تقرأ هذا -/- لا أعرف لا إجابة	أبداً	ليس كثيراً	متوسط	كثيراً	كثيراً جداً	
	[-/- Okumayın] (99) Cevap yok/ Reddetti	(5) Hiç yakın değil	(4) Pek yakın değil	(3) Orta derecede yakın	(2) Yakın	(1) Çok yakın	
Arap milliyetçiliği	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	القومية العربية d0901. [.....]
Suriye milliyetçiliği	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	الوطنية السورية d0902. [.....]
Kürt milliyetçiliği	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	القومية الكردية d0903. [.....]
Siyasal İslam	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	الإسلام السياسي d0904. [.....]
Liberalizm	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	الليبرالية d0905. [.....]
Aşiretçilik	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	القبيلية d0906. [.....]
Laiklik	٩٩	٥	٤	٢	٢	١	العلمانية d0907. [.....]

D.10.1.

ما هي لغتك الأم؟

d10.1. [.....]

Ana diliniz nedir?

1. Arapça	١ العربية
2. Farsça	٢ الفارسية
3. Türkçe	٣ التركية
4. Kürtçe	٤ الكردية
5. İngilizce	٥ الإنكليزية
6. Fransızca	٦ الفرنسية
90. Diğer [-/- LÜTFEN YAZIN]	٩٠ أخرى (من فضلك اكتبه أدناه)

d10.1x [.....]

99. [-/- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	٩٩ لا إجابة / رفض الإجابة
--	---------------------------

D.10.2.

ما درجة فهمك أو معرفتك (قراءة وكتابة) لكل من اللغات الأجنبية التالية؟ (ما عدا لغتك الأم)
Şimdi okuyacağım ana diliniz dışındaki dilleri ne derece anladığınızı ve bildiğinizi, yani okuyup yazabildiğinizi söyleyebilir misiniz?

	من فضلك لا تقرأ هذا -1- لا أعرف لا أجابه	أبداً	ليس كثيراً	متوسط	كثيراً	كثيراً جداً		
	[-/-] Okumayın (99) Cevap yok/ Reddetti	(5) Hiç	(4) Pek değil	(3) Orta derecede	(2) İyi	(1) Çok iyi		
Arapça	۹۹	۵	۴	۲	۲	۱	العربية	d1021. [.....]
Farsça	۹۹	۵	۴	۲	۲	۱	الفارسية	d1022. [.....]
Türkçe	۹۹	۵	۴	۲	۲	۱	التركية	d1023. [.....]
Kürtçe	۹۹	۵	۴	۲	۲	۱	الكردية	d1024. [.....]
İngilizce	۹۹	۵	۴	۲	۲	۱	الإنكليزية	d1025. [.....]
Fransızca	۹۹	۵	۴	۲	۲	۱	الفرنسية	d1026. [.....]

D.11.

ما آخر مستوى تعليمي وصلت إليه؟

d12. [.....]

Eğitim durumunuz nedir?

1. Okuma-yazma bilmiyor	۱ أمي
2. Okul mezunu değil, okuma yazma biliyor	۲ أعرف القراءة والكتابة
3. İlkokul mezunu	۳ المدرسة الابتدائية
4. Hazırlık okulu mezunu	۴ الإعدادية والمدرسة الفنية
5. Ortaokul (veya ilköğretim okulu) mezunu	۵ المدرسة الثانوية
6. Lise veya dengi okul mezunu	۶ معهد متوسط
7. Üniversite öğrencisi	۷ طالب جامعي
8. Yüksek lisans veya doktora mezunu	۸ خريج جامعي
9. Diğer [LÜTFEN YAZIN]	۹۰ مستويات تعليمية أعلى
99. [-/-] OKUMAYIN Cevap yok/ Reddetti	۹۹ لا إجابة / رفض الإجابة

D.12.

هل أنت:

d12. [.....]

Okuyacaklarımdan hangisi ailenin geçimini sağlama konusunda sizin için en uygundur?

1. Haneye ana gelir sağlayan kişiyim	۱ معيل رئيسي في المنزل
2. Haneye gelir sağlayanlardan biriyim	۲ معيل مشارك
3. Haneye gelir sağlamıyorum	۳ لا أعيّل أحداً
99. [-/-] OKUMAYIN Cevap yok/ Reddetti	۹۹ لا إجابة / رفض الإجابة

D.13.1.

أجب بخصوص مهنتك الحالية
(إذا كان لديك أكثر من عمل، أخبرنا عن عملك الأساسي من فضلك)
ما هي مهنتك الحالية؟

d13.1. [.....]

Şu an nasıl bir işte çalışıyorsunuz? Eğer birden fazla işle meşgulseniz, lütfen en önemli işinizi düşünerek cevap verin.

1. Büro/ ofis işi	۱ إدارة وأعمال مكتبية
2. Profesyonel çalışan (Doktor/ Mühendis)	۲ تقني أو مهني
3. Hizmet sektörü/ Satış	۳ خدمات ومبيعات
4. Tarım	۴ عامل في الزراعة
5. Üretim/ İmalat	۵ عامل منتج
6. Emekli [-/-] D13.5'E GEÇİN	۶ متقاعد (انتقل إلى السؤال 5-13D)
7. Öğrenci [-/-] D13.5'E GEÇİN	۷ طالب (انتقل إلى السؤال 5-13D)
8. İş yok [-/-] D13.5'E GEÇİN	۸ بدون مهنة (انتقل إلى السؤال 5-13D)
9. Diğer	۹۰ غير ذلك
99. [-/-] OKUMAYIN Cevap yok/ Reddetti	۹۹ لا إجابة / رفض الإجابة

D.13.2.

ما وضعك الوظيفي الحالي؟

d13.2. [.....]

İşteki göreviniz okuyacaklarımdan hangisine daha uygundur?

1. İşveren [-I-D13.4'E GEÇİN]	صاحب عمل (لديك موظفين) (انتقل إلى السؤال D13-4)	١
2. Kendi işinin sahibi [-I-D13.4'E GEÇİN]	عمل خاص (انتقل إلى السؤال D13-4)	٢
3. Çalışan	موظف/عامل بأجر	٣
4. Ücretsiz aile işçisi [-I-D13.4'E GEÇİN]	خدمة منزلية بدون أجر (انتقل إلى السؤال D13-4)	٤
5. Diğer [-I-D13.5'E GEÇİN]	وضع آخر (انتقل إلى السؤال D13-4)	٥
99. [-I- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	لا إجابة / رفض الإجابة	٩٩

D.13.3.

من صاحب عملك؟

d13.3. [.....]

İşvereniniz hangi milletten?

1. Türk	تركي	١
2. Suriyeli	سوري	٢
3. Başka bir milletten	غير ذلك	٣
99. [-I- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	لا إجابة / رفض الإجابة	٩٩

D.13.4.

في أي قطاع تعمل حالياً؟

d13.4. [.....]

Hangi sektörde çalışıyorsunuz?

1. Kamu	حكومي	١
2. Özel	قطاع خاص	٢
3. Kamu/ Özel iş birliği	قطاع مشترك	٣
4. Kooperatif	قطاع تعاوني	٤
5. Diğer	آخر	٥
99. [-I- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	لا إجابة / رفض الإجابة	٩٩

D.13.5.

في أي نشاط اقتصادي تعمل؟

d13.5. [.....]

İşiniz hangi endüstriyel alanda?

1. Tarım ve hayvancılık	الزراعة والثروة الحيوانية	١
2. Üretim/ İmalat	الصناعة	٢
3. İnşaat	البناء والتشييد والإعمار	٣
4. Otel, restoran, ticaret	الفنادق، المطاعم، التجارة	٤
5. Ulaştırma, depolama, iletişim	النقل والتخزين والاتصالات	٥
6. Diğer	آخر	٦
99. [-I- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	لا إجابة / رفض الإجابة	٩٩

D.13.6.

منذ متى تعمل في مهنتك الحالية

Ne zamandan beri bu işte çalışıyorsunuz?

Yıl عام d136y. [.....]

Ay..... أشهر d136m. [.....]

98. [-I- OKUMAYIN] Cevap yok	لا أعرف	٩٨
99. [-I- OKUMAYIN] Reddetti	لا إجابة / رفض الإجابة	٩٩

D.13.7.

في الأسفل توجد لائحة بالدخل الشهري. إلى أي مجموعة ينتمي دخلك؟ يرجى الأخذ بعين الاعتبار معدل الدخل الذي كسبته آخر سنة بما فيها كافة الرواتب والمعاش التقاعدي والمدخولات الأخرى

d13.7. [.....]

Hanenizin ortalama aylık gelirinin okuyacağım gelir aralıklarından hangisine girdiğini belirtebilir misiniz?

Lütfen son bir yılın ortalamasını düşünerek ve tüm maaşları, emekli maaşı ve diğer tüm gelir kaynaklarınızı göz önüne alarak ortalama aylık gelirinizi belirtiniz.

1. Geliri yok	لا يوجد دخل	١
2. 100 Dolardan az (579 TL'den az)	أقل من \$100 (579 ل.ت.)	٢
3. 101 Dolar-200 Dolar (580 TL-1.158 TL)	\$200-101 (1158-580 ل.ت.)	٣
4. 201 Dolar-300 Dolar (1.159 TL-1.737 TL)	\$300-201 (1737-1159 ل.ت.)	٤
5. 301 Dolar-400 Dolar (1.738 TL-2.316 TL)	\$400-301 (2316-1738 ل.ت.)	٥
6. 401 Dolar-500 Dolar (2.317 TL-2.895 TL)	\$500-401 (2895-2317 ل.ت.)	٦
7. 501 Dolardan fazla (2.896 TL'den fazla)	أكثر من \$501 (أكثر من 2896 ل.ت.)	٧
99. [-I- OKUMAYIN] Cevap yok/ Reddetti	لا إجابة / رفض الإجابة	٩٩

Görüşülen kişinin

Adı ve soyadı	الاسم والنسبة	isim [.....]
Telefon alan kodu	رمز هاتف المنطقة	tel_alan[.....]
Telefon numarası	رقم الهاتف	tel_no[.....]
Görüşmenin bitiş saati: [-!- 24 SAATLİK SİSTEME GÖRE KODLAYIN (ÖRN: 14:30)]	ساعة الانتهاء من المقابلة [--:--] [نظام ٢٤ ساعة. مثلاً، ١٦:٣٠]	bit_saat. [.....]
"Bu görüşme "ESOMAR Kurallarına" (ESOMAR's Code of Conduct) uygun olarak gerçekleştirilmiştir."		
Görüşmeci kodu	اسم المقابل / الرمز	Anketor. [.....]
Süpervizör kodu	اسم المشرف / الرمز	sup_kod [.....]
Geri kontrol yapıldı mı?	هل تم التحقق من المقابلة من خلال معاودة الاتصال	telkont [.....]
1. Evet	نعم ١	
2. Hayır	لا ٢	
Veri girişçi kodu	رمز إدخال البيانات	Girisci. [.....]